

---

# **CHAEA TRADUCIDO Y APLICADO EN ITALIA. EL PRIMER CASO DE ESTUDIO EN LA UNIVERSIDAD DE FLORENCIA**

## **CHAEA TRANSLATED AND APPLIED IN ITALY. THE FIRST CASE OF STUDY AT THE UNIVERSITY OF FLORENCE.**

**Enrico Bocciolesi**

*Colaborador de investigación en CSL - Communication Strategies Lab, Departamento de Ciencias de la Educación y de los Procesos Culturales y Formativos, Università degli Studi di Firenze*

*Viale Brennero, Città di Castello (ITALIA)*

*enrico.bocciolesi@istruzione.it*

### **Resumen**

A partir de 2011, por encargo del profesor. Domingo J. Gallego Gil, conociendo por razones de investigación y de estudio el cuestionario CHAEA, he traducido por primera vez en lengua italiana el Cuestionario Honey-Alonso sobre los Estilos de Aprendizaje. El objetivo de este estudio fue el de implicar también las instituciones italianas, en la difusión y la ampliación del espectro de investigación del Cuestionario. La posibilidad de realizar las primeras pruebas fue ofrecida por la colaboración con el Prof. Dr. Luca Toschi, catedrático de Sociología de los Procesos Culturales y Comunicación en la Universidad de Estudios de Florencia y con el soporte del CSL - Communication Strategies Lab del Departamento de Ciencias de la Educación y de los Procesos Culturales y Formativos, <http://www.csl.unifi.it/>. En este contexto se quiere proceder a una explicación exhaustiva de los procesos de experimentaciones aplicados y las metodologías utilizadas para someter a estudiantes de la enseñanza de Teoría y Técnica de la Comunicación Generativa del curso de Licenciatura Magistral en Teorías de Comunicación y de la enseñanza de Teoría y técnica de la Comunicación del curso de Ciencia de la Infancia, la elaboración del Cuestionario.

Palabras clave: Florencia, Italia, Educación, Generativa, Caso de análisis, Investigación, Cuestionario CHAEA.

## **Abstract**

Since 2011, knowing, for purposes of research and study the questionnaire CHAEA , on behalf of Prof. Domingo J. Gallego Gil i translated the Questionnaire Honey-Alonso on Learning Styles for the first time in the italian language. The purpose of this task has been to disseminate and broaden the spectrum of research of the questionnaire also involving Italian institutions. In collaboration with Prof. Luca Toschi, full professor of Sociology of Cultural Processes and Communication from the University of Florence and with the support of the CSL - Communication Strategies Lab of the Department of Sciences of Education and Cultural Formative Processes, at <http://www.csl.unifi.it/>, processes has been possible to proceed with the first trials. Here you will try to give a comprehensive explanation of the processes of experimentation applied and the methodologies used for subjecting students, of the teaching of Theory and Technique of the Generative Communication of the Bachelor Degree Masterly Course in Theories of Communication and of the teaching of Theory and Technique of the Communication of the course of Science of Education, to fill in the questionnaire.

Keywords: Florence, Italy, Education, Generative, Case of study, Research, Questionnaire CHAEA.

## **1. INTRODUCCIÓN A LA EXPERIMENTACIÓN**

El cuestionario CHAEA nace con el fin de identificar y analizar los diferentes Estilos de Aprendizaje de los estudiantes de cursos diversos de licenciatura, con el fin de poder mejorar el aprendizaje y las modalidades de enfoque en el estudio solicitado por el mismo estudiante. Dentro del Communication Strategies Lab dirigido por el Dr. Toschi entré en contacto con un laboratorio en continua búsqueda y aplicación, donde la comparación directa es la primera clave de lectura para desarrollar y ejecutar un proyecto. Ha sido necesario comprobar la aplicabilidad efectiva del instrumento diagnóstico, en el nuevo contexto académico italiano, antes de someter el cuestionario a los estudiantes de los cursos de licenciatura en Teoría y Técnica de la Comunicación Generativa y de Teoría y Técnica de la Comunicación.

El concepto de estilo, en el lenguaje pedagógico, es utilizado para señalar una serie de diferentes y marcados comportamientos que no pueden ser incluidos dentro de una sola ubicación y

definición teórica. Algunos académicos consideran que los estilos son las evaluaciones de comportamientos de superficie, fácilmente visibles y analizables, mientras como escribieron Honey, Alonso y Gallego “pensamos que el estilo es bastante más que una serie de apariencias. Desde la perspectiva fenomenológica las características estilísticas son los indicadores de superficie de dos niveles profundos de la mente humana: el sistema total de pensamiento y las peculiares cualidades de la mente que un individuo utiliza para establecer lazos con la realidad”.

Sobre las nuevas necesidades laborales y educativas del profesor de hoy, y con la posibilidad de ser capaces de llegar a una evaluación de las actitudes que se plantea el futuro “trabajador del conocimiento”, ha sido necesario trazar un breve resumen del estatuto, hoy para alcanzar en el ámbito italiano.

“¿Qué entendemos por trabajo de buena calidad? Una respuesta hace referencia a como una cosa debería ser hecha, otra en el hacer que una cosa funciones. Existe pero una diferencia entre corrección y funcionalidad. En línea ideal, las dos no deberían estar en conflicto; pero en el mundo real hay dificultad”.

El extracto de *El Hombre Artesano* de Richard Sennett (2008), identifica bien la elección que cada día que el maestro está llamado a ocupar los dos posibles criterios para orientar la acción profesional: el tamaño de la corrección y lo de la funcionalidad. Al mismo tiempo, manifiestan un problema falso que surge de los dos lados opuestos de la cuestión, como si de un resultado determinado debe ser interesante, independientemente de la respuesta de una necesidad particular.

Tomamos nota de que la manera en la que se encuentra de manera que expresa una idea alternativa de que el maestro tiene el trabajo adecuado, como otra cierta idea de que toda la comunidad de la labor de los docentes. Hoy el maestro debe ser reconstruido y la exactitud de la relación/funcionalidad del profesional representa un capítulo decisivo. Decimos que debe ser reconstruido para una comprensión clara y común de las tareas del profesor, por lo cual la tarea se pone de relieve que más es lo que podríamos llamar “legal” del maestro, reconocido como tal por su ropa exterior, y no por el número de horas de enseñanza, las evaluaciones producidas, en vez de los efectos obtenidos. ¿Cuántos alumnos han mejorado como lo fueron al principio de la pista y qué es lo que asimila? ¿Lo que aprendí fue importante para sus vidas?

A propósito del binomio de que hablaba al principio, y la eventual correlación entre los dos términos del problema, sentimos a definir la buena calidad del trabajo a partir de los siguientes indicadores:

- 1) la pertenencia del docente a una comunidad cultural o en una red de relaciones;
- 2) la capacidad de distinguir críticamente el objeto y la finalidad enseñanza;
- 3) la evidencia pública de los resultados de la misma enseñanza.

El primer punto, expresa el deseo del profesor de profundizar constantemente, junto con otros, las razones de su propia elección profesional que es también una elección vocacional. No está en cátedra como individuos aislados porque, en cuantos hombre que transmiten una cultura, no es nunca solos ni estos no se debería ser.

La elección debe ser administrada, también en el presente, y no dejarse en el olvido como si fuera un error de juventud. Sobre la memoria de esta elección se basa también la responsabilidad que el profesor asume frente a la escuela, entendida como colectividad determinada por objetivos, tareas y decisiones.

El segundo punto se refiere a la profesionalidad del docente en su dimensión de orden intelectual: al profesor la comunidad confía la tarea de dejar claro a los alumnos, en cumplimiento de las fases de su evolución, la importancia de elementos que basan existencia de la misma realidad social, que deberán estar permanentemente reconocidos, y como las lenguas de un pueblo, muy en su aspecto formal y significativo. En caso contrario no están incluidos, pero sólo percibidos.

Por último, los resultados que deben ser considerados como decisivo, también si no son únicos indicadores para la evaluación de la profesionalidad. ¿Qué resultados? En primer lugar, los mensurables por conciencia misma del docente; pero también los abiertamente reconocibles como diferencia en el nivel de los conocimientos y competencias de los alumnos, entre el inicio de una etapa formativa y su conclusión.

No deben ser temidos estos resultados, siempre que el método de la detección respete tanto la personalidad del docente, y su trabajo en la clase, sea la personalidad por el alumno que no es una máquina de entrenar pero una persona que madura y crece porque se pondrá en marcha sus deseos de saber. Todo esto es el trabajo de calidad que en la síntesis de los diferentes componentes de la tarea educativa, sin perjuicio de la fisonomía de una identidad docente.

## **2. APLICACIÓN DEL CUESTIONARIO**

El cuestionario que ahora ponemos en análisis ha sido propuesto durante las horas de enseñanza de Teoría y Técnica de la Comunicación Generativa del curso de licenciatura magistral en Teorías de Comunicación .

La frecuencia en una licenciatura magistral prescinde de un interés precedente que el estudiante, futuro profesor ha madurado con respecto a la mision e educativa y en la finalidad de así formativa.

Los estudiantes implicados en todo son 20, 4 hombres y 16 mujeres, de los que aproximadamente el 70% de ellos, además de seguir las lecciones del curso de licenciatura, desarrolla actividades laboral ante entidades e instituciones privadas.

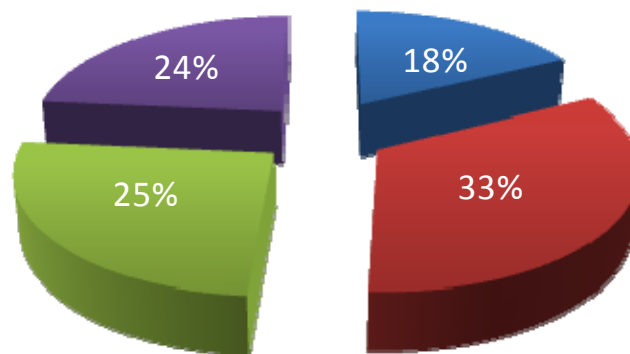
Una vez propuesto el cuestionario los resultados obtenidos en base a los perfiles son estados:

✓ **Reflexivo: 33%**

- ✓ Teórico: 25%
- ✓ Pragmático: 24%
- ✓ Activo: 18%

## Primera experimentación en la Universidad de Florencia

■ ACTIVO   ■ REFLEXIVO   ■ TEÓRICO   ■ PRAGMÁTICO



Por lo tanto, por los sujetos interesados se ha observado el prevalecer del Estilo Reflexivo y del Estilo Teórico sobre los otros dos, poniendo de relieve el interés en los mismos a querer reflexionar, analizar y evaluar de manera atenta las posibilidades de que se presentan, para luego proceder a la realización de unas intervenciones analíticas educativas.

Revelando que los estilos mundo se unen sobre todo con variables académicas y no tanto con variables de tipo social. Por ejemplo, las profesiones de los padres, el número de hermanos y hermanas o la ciudad de procedencia no parece que tengan influencia en los estilos mundo. Las diferencias obtenidas no eran estadísticamente significativas.

Por eso podemos deducir que los estilos de los estudiantes eran los suficientemente similares. Podemos sospechar que el modelo europeo de escolarización obligatoria y el recorrido universitario emprendido moldeando los estudiantes hacia unos perfiles similares de estilos.

A fin de poder obtener una evaluación útil ampliación las investigaciones en el sector de estilos de aprendizaje y la evaluación de los estudiantes, desde el punto de vista comportamental, emocional y subjetivo, se ha intentado proponer una comparación con las otras internacionales aplicaciones ya propuestas y coordinadas en el pasado y hoy por Honey, Alonso y Gallego.

Dado que la primera experimentación italiana, efectuada sobre sujetos estructurados a una visión cultural determinada de la educación y de la formación, basada en décadas de reformas educación la comparación con otras investigaciones realizadas resultó más compleja.

Algunas de las propuestas interesantes de investigación dentro de la Facultad de Educación llega por Perú y específicamente por los análisis propuestas por John Emilio Loret De Mola Garay de la Universidad Peruana “Los Andes” en su artículo *“Estilos y estrategias de aprendizaje en el rendimiento académico de los estudiantes de la universidad peruana “Los Andes” De Huancayo-Perù”*. En la contribución científica, después de haber puesto en análisis el contexto, las estructuras y los jóvenes estudiantes se proponen analíticamente la interposición de esta herramienta de diagnóstico en contextos nuevos de las ciencias humanas en las que los resultados conducirán en el identificarse de la prevalencia del Estilo Reflexivo y menos del Estilo Pragmático.

Por lo tanto, teniendo presentes las siguientes variables:

- contexto social, entorno universitario,
- formación anterior,
- expectativas laborales para alcanzar,
- posibilidades reales de utilización hábil,
- estímulos y relaciones con los iguales,
- posibilidad de interacción a distancia.

### **3. CONCLUSIÓN**

Los sujetos implicados en los primeros cuestionarios en Florencia son unos 220 y, han respondido a las 80 solicitudes en modalidad impresa, por lo tanto el análisis de resultados se requiere aún del tiempo antes de poder proceder a la difusión de los resultados obtenidos de todos.

Los resultados hasta ahora obtenidos han puesto de manifiesto la presencia de estudiantes motivados, reflexivos y exploratorios como especificado en los perfiles reflexivos y teóricos.

A partir de mayo de 1998 los Ministros de Educación de Francia, Italia, Reino Unido y Alemania emitieron en París la Declaración de la Sorbona, firman la necesidad de reforzar una armonización europea de la Educación Superior en Europa. Así, en junio de 1999 los Ministros de Educación de 31 países europeos firmaron la Declaración de Bolonia con el fin de establecer una zona europea de educación superior.

Los objetivos puestos al final de la realización de esta nueva zona educativa se centran sobre:

- promoción de la cooperación europea para garantizar una mejor la calidad educación superior (se establecerán criterios y metodologías comparables);
- fomento de la movilidad de estudiantes, profesores y personal administrativo de las universidades y otros centros europeos de Educación Superior.

Los países participantes fijarán como objetivo para el 2005 el desarrollo de programas nacionales y acciones a fin de reforzar la evaluación, la certificación de los estudios, y de los institutos, además de incrementar la cooperación entre ellos a nivel internacional.

En la última conferencia celebrada en mayo de 2005 en Bergen (Noruega), se ha llegado al compromiso de coordinar las políticas para crear la zona europea de educación superior en 2010 mediante el Proceso de Bolonia, ayudando a los nuevos países participantes a poner en práctica los objetivos preestablecidos.

El inicio de una fase experimental en el contexto italiano pasará a ser una oportunidad para poder debatir y confrontarse sobre los nuevos enfoques educativos, sociológicos y comunicación que afectan a las relaciones entre iguales y el aprendizaje, con amplios cotejos internacionales.

A raíz de la primera experimentación, con la colaboración del CSL y de la UNED de Madrid se ha decidido realizar la versión digital, accesible en línea del CHAEA en versión italiana para un acceso muy rápido, desarrollo y análisis que deseamos poder difundir en el menor tiempo posible.

Desde la perspectiva de poder llegar a una buena comunicación que según Toschi (2011) “debe materializarse en una investigación, compartida, orientada al conocer, poniendo atención a valorizar las diferencias y las particularidades de los sujetos y de las cosas implicadas para ir más allá de los sujetos y las cosas mismas, para crear, por tanto, en un proceso constante y muy a menudo sorprendente respeto de las expectativas iniciales”.

## REFERENCIAS

Alonso García, C.; Gallego, D.J.; Honey, P. (1999). *Estilos de aprendizaje*. Bilbao: Mensajero.

Alonso García, C.; Gallego, D.J. (2003). *Cómo diagnosticar y mejorar los estilos de aprendizaje*. Madrid: UNED, Formación Permanente.

Anichini, A.; Antinucci, F.; Biamonti, A.; Biondi, G.; Cambi, F.; De Biase, L.; Toschi, L.; Nardi A. (2012). *La didattica del futuro*. Milano: Pearson.

Bruner, J. (1960). *The Process of Education*. Cambridge, MA: Harvard University Press

Bruner, J. (1996). *The Culture of Education*. Cambridge, MA: Harvard University Press

Domínguez, M.C.; Medina, A.; Cacheiro, M.L. (2010) (Coords.). *Investigación e Innovación de la Docencia Universitaria en el Espacio Europeo de Educación Superior*. Madrid: Ramón Areces

Gardner, H. (1999). *Intelligence reframed: Multiple intelligences for the 21st century*. New York: Basic Books.

Goleman, D. (1998). *La inteligencia Emocional*, Barcelona: Kairós

Kolb, D. A. (1981). *Learning Style Inventory: Self-Scoring Inventory and Interpretation Booklet*. Boston, MA: McBer & Company.

López Gómez, E.; Bocciolesi, E. (2012). *Panorámica de la tutoría educativa dentro y fuera del sistema educativo: su especial relevancia en la universidad*. Departamento de Ciencias Humanas y de la Educación de la Universidad de Perugia: Vega journal, N.1/7, ISSN 1826-0128.

<http://www.vegajournal.org/content/archivio/59-anno-viii-numero-1/256-panoramica-de-la-tutoria-educativa-dentro-y-fuera-del-sistema-educativo-su-especial-relevancia-en-la-universidad>

Loret De Mola Garay, J.E. (2011). *Estilos y estrategias de aprendizaje en el rendimiento académico de los estudiantes de la universidad peruana* “Los



*Andes” De Huancayo-Perù*, Revista de Estilos de Aprendizaje, 8(9).

[http://www.uned.es/revistaestilosdeaprendizaje/numero\\_8/articulos/lsr\\_8\\_articulo\\_9.pdf](http://www.uned.es/revistaestilosdeaprendizaje/numero_8/articulos/lsr_8_articulo_9.pdf)

Poveda Fernández Martín, M.; Sánchez Burón, A. (2005). *Motivación y estilos de pensamiento: relaciones en el proceso de aprendizaje*, Edupsykhé. Revista de Psicología y Psicopedagogía, 4(1): 109-120, 28 [CSIC]

Toschi, L. (2011) *La comunicazione generativa*. Milano: Apogeo.